

RSP 35341-2 / 9

# MISTRAL

A

## TOULOUSO



# FELIBREJADO

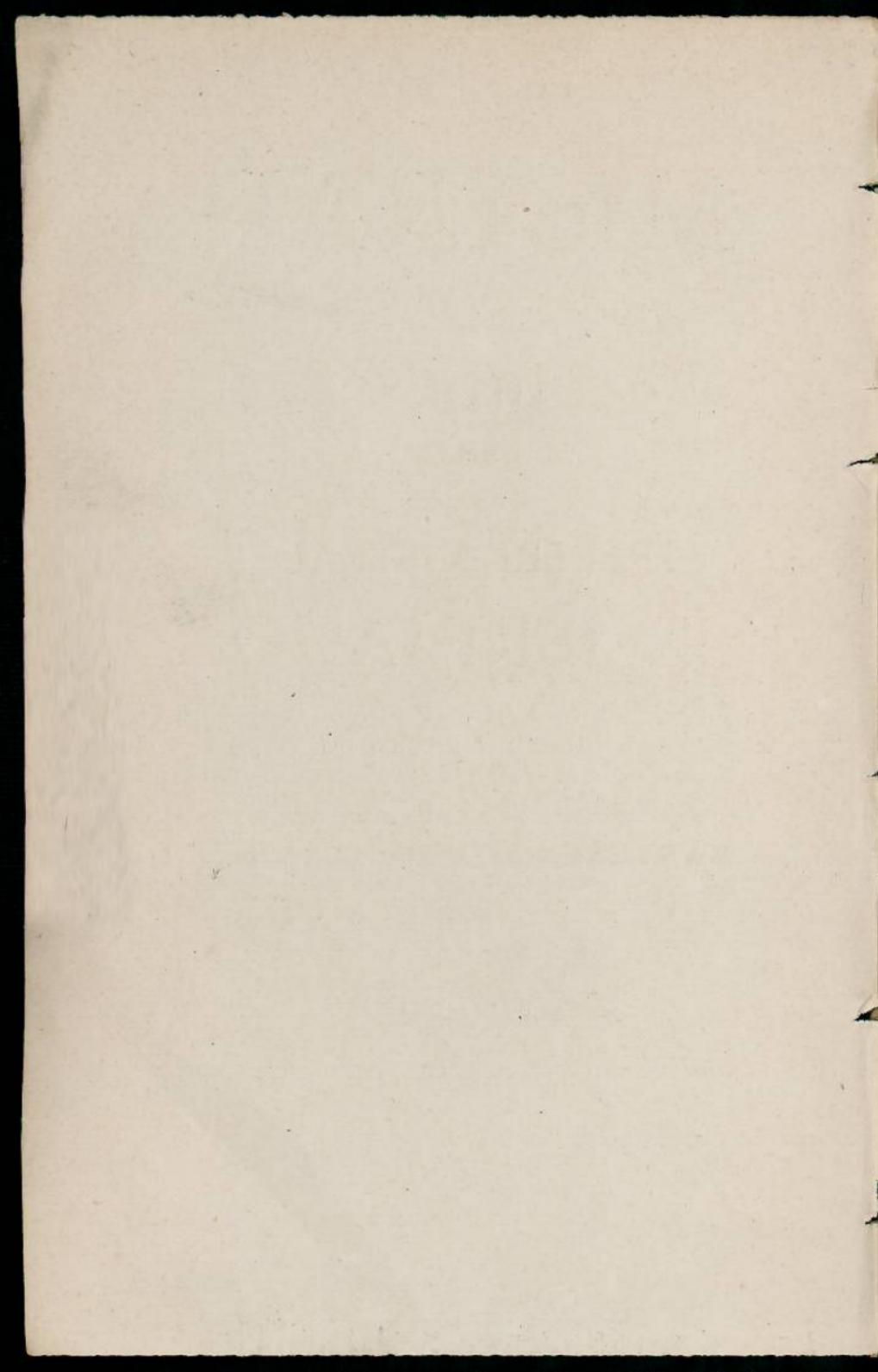
*Del Dimentje 4 de Mai 1879*



TOULOUSO

IMPRIMARIO DOULADOURO  
Carrièro San-Roumo, 39.

—  
1879



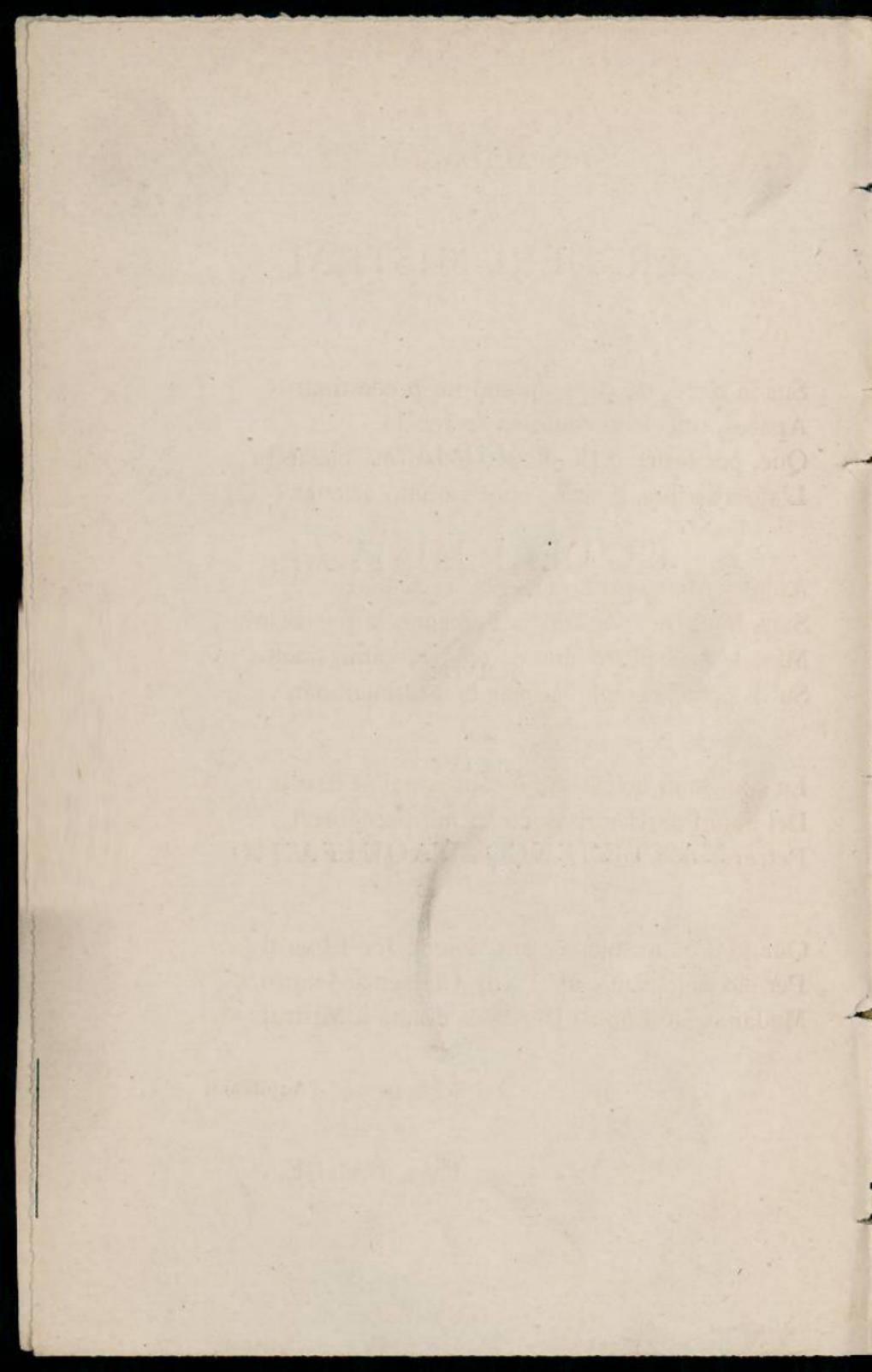
*A MADAMO*

FREDERI MISTRAL

OUMATJE

DE LA

MANTENENÇO D'AQUITANIO



*A MADAMO*

## FREDERI MISTRAL

Sus la tèrro, de cops, quand un predestinat  
Aparès, uno feno autalèu se rebèlo  
Que, per ordre d'En-Naut, d'uno ma piejarèlo ,  
L'afourtis dins la dràio ount camino aclenat.

Anjo gardian, pe' l'cèl as elegits dounat,  
Sans bous que poudriò fa l'ingérgno la pus bèlo?  
Mès, le qu'à bostre amour ten soun amo fidèlo ,  
Su' l' pinacle es pla lèu per bous atindounat.

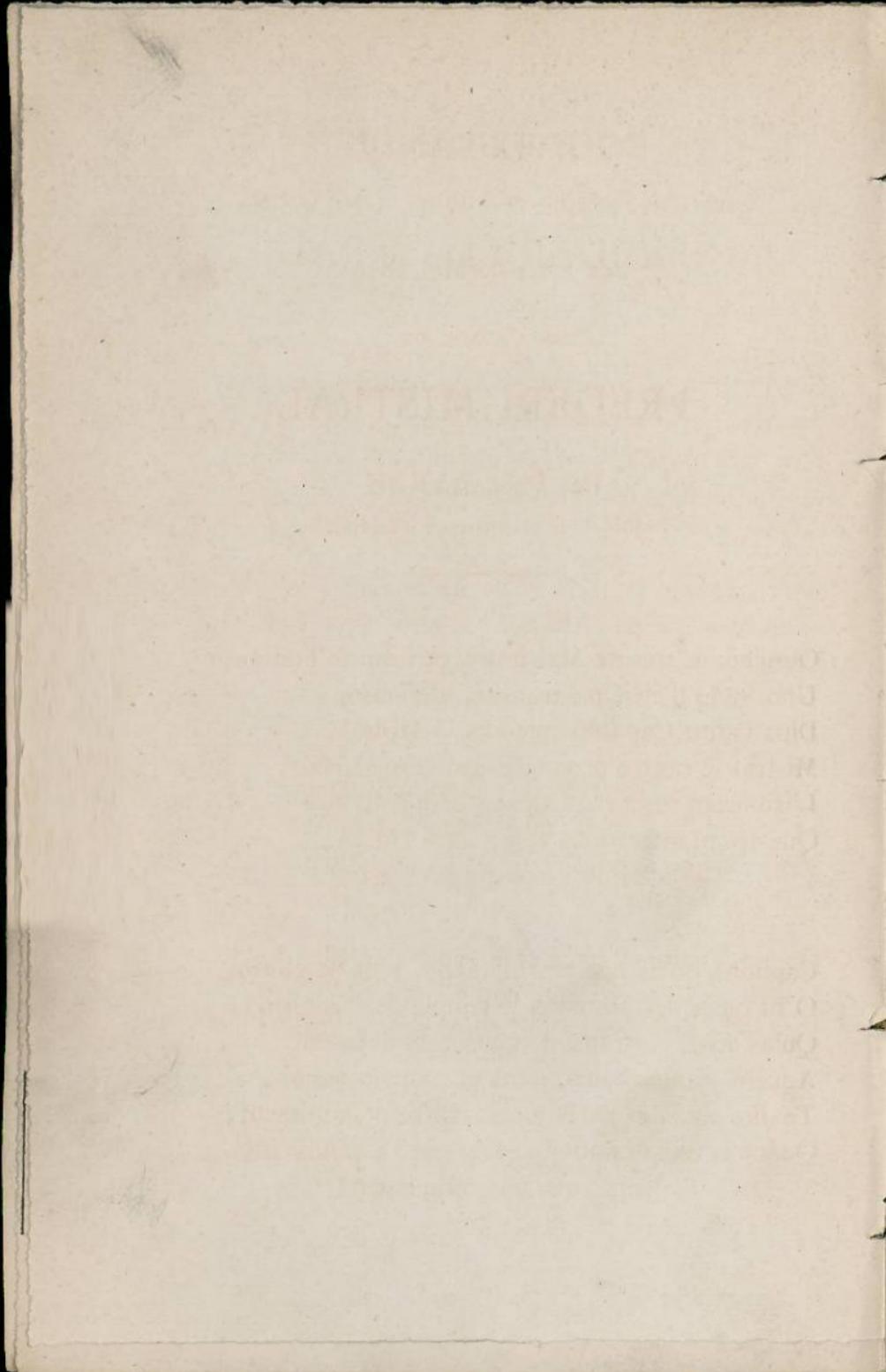
La courouno del Dante à tout jamai se dauro  
Del noum de Beatrix, que l'a fait immourtal.  
Petrarco que sarió, s'abió pas biscut Lauro?

Quand Toulouso creèc antan soun Joc-Floural ,  
Per elo espelisquèc su' l' cop Clamenço-Isauro...  
Madamo, atal aouèi Díu bous douno à Mistral.

Per la Mantenenço d'Aquitánio,

*Le Sendic :*

PAUL BARBE.



# COUMTE-RANDUT

DE LAS FÈSTOS TENGUDOS A TOULOUSO

les 3 e 4 de Mai 1879

EN L'AUNOU DE

# FREDERI MISTRAL

Per PAUL BARBE

Sendic de la Mantenenço d'Aquitânia

---

Oungan, le tres de Mai fousquèc festo à Toulouso,  
Uno foulo d'elèi, panteganto, ufanouso,  
Dins l'antic Capitolo aplaudissió Mistral ,  
Mistral le cantre urous de la douço *Mirèio* ,  
L'istourian ardit del balent *Calendal* ,  
Que les Mantenedous abion en fi l'idèio  
D'acasi dins lour propre oustal.

Capitolo, qu'as bist tant d'aunou, tant de glório ,  
O tu qu'ès des Moundis le temple de memório !  
Qu'as dibut t'estransi de gauch, en aujissent  
Aquel grando bouts, jouts ta coupolo santo ,  
Te dire en soun parla mourous, respoumpissen ,  
Quant es estado noblo e glouriouso e pouissanto  
Ta lengo, que bas traupissen !

Car ta lengo n'es pas un jirgou poupopulári...  
Nòstris aujols bendrion, d'un pan de lour susári ,  
Gautimassa lours fils se la perdion jamai.  
Mès, es pas de crenta que nòstris brabes reircs  
Nous fasquen un afrount que meritan pas mai.  
Al joun d'aouèi besèn les quitis Manteneires  
En soun aunou planta le mai.

Obé que l'an plantat e que se fan *Felibres* !  
Le lendouma, su' l' ser, soun benguts, fièrs e libres ,  
Fraireja 'mé nous-aus felibres aquitans  
E festeja Mistral, le rei del Felibrige  
Dount le drapèu, mastat, a pas mai de dous ans ,  
Sus las bièlhos pareds de Toulouso, ô Proudige !  
Es aro le de sous efants.

Prèp de Mistral sietats, à la felibrejado ,  
Tribut del Gai-Sabé, se besion de Clausado ,  
Le comte de Toulouso e l' comte d'Adhemar.  
De Marioun-Bresillac, que l' repenti picabo ,  
Diguèc qu'abió soun cor clausit d'un dol amar  
D'abé ta tard aimat la lengo que parlabo  
Mainatje, à l'abró de la mar.

Chastanet, Castela, Salés, de Carbounièros,  
O'Byrne, Chassereau, le Barou de Ribièros,  
De Coumbetos, del Bourg, de Carrièro, Sarlat,  
De Bayno, Gratoloup, Lacoumbo emai Paul Barbo,  
E Delouncle e Traissac, felibres ples d'aflat,  
A l'entour de Mistral fourmabon uno garbo  
D'amics, dount èro acoucoulat.

Tabé, d'ambé nous-aus boulent pas èstre en rësto  
E per poudé milhou celebra nostro fësto,  
Mistral cantèc la *Coupo*, aquel cant d'abení.  
Cad'un mesclèc sa bouts à sa bouts enspirado.  
Apèi, Traissac diguèc siabomen, per feni,  
Le *Poutou* de Mengaud, dount l'amo rebelhado  
Demèts nous-aus dibèc beni.

Oh! que s'en legisquèc d'obros escrincelantos,  
De poulidis sounets, de paraulos galantos!...  
Coumo èro agradiboul aquel repais coural!  
Mès, ço que mai benguèc atusa nostro flamo  
Es quand, en se serbint del lengatje mairal,  
Carles pourtèc un brinde estroupat de soun amo  
A nostre Capouliè Mistral.

E Mistral esmougut, le cor ple, sans paraulo ,  
Se pousquèc pas teni que de quita la taulo  
E de l'ana trouba per le poutounjea.  
Nous-aus aplaudissian, las perpelhos bagnados.  
Aro, s'acó bous plai, Moussus, de Bequeja  
Las micos del repais que per bous èi serbados ,  
Biras ; poudès felheteja...



# MISTRAL A TOULOUSO

---

POUESIOS, CANSOUS E BRINDES

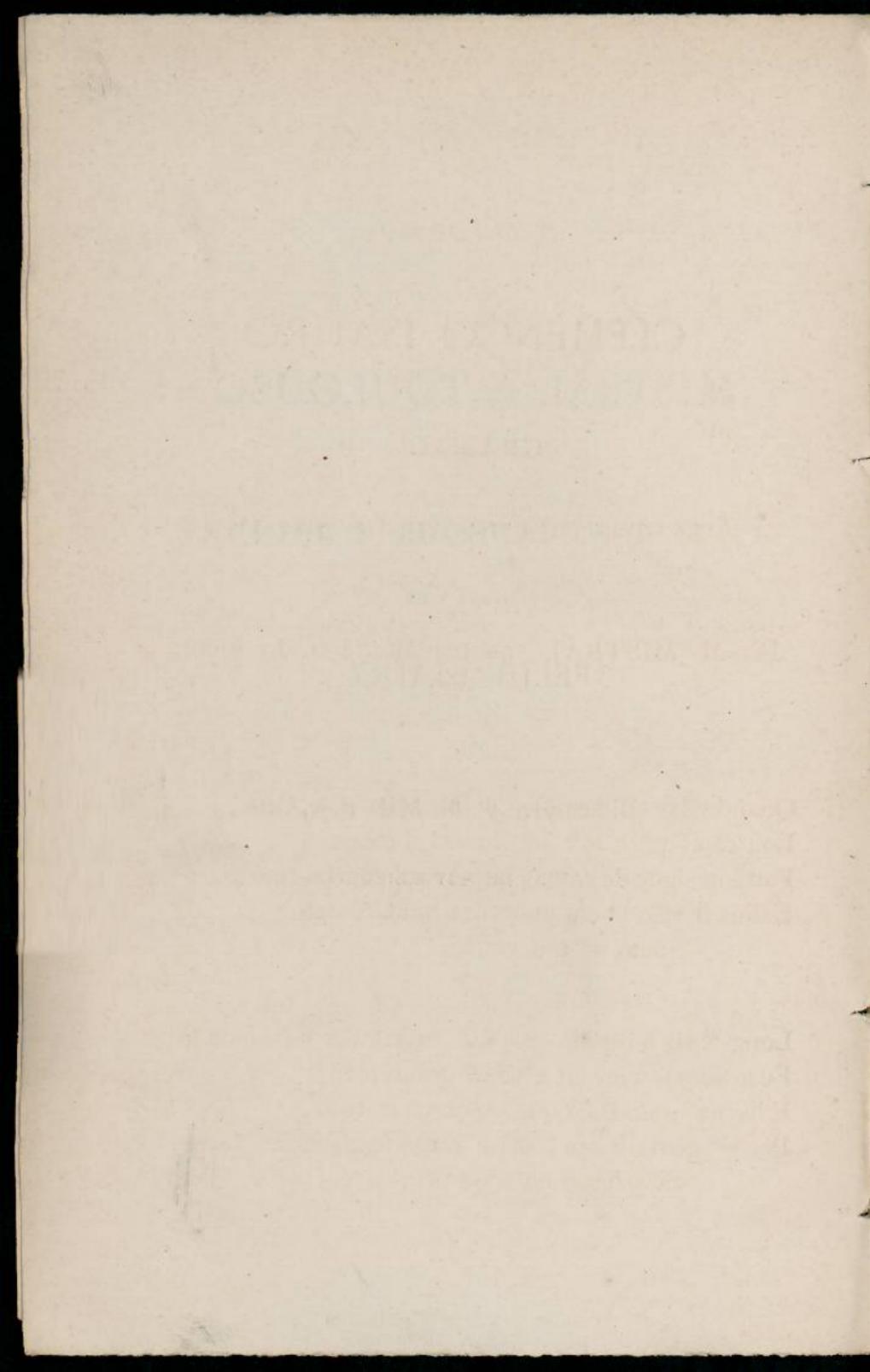
RECITATS A LA

## FELIBREJADO

DEL

Dimentje, 4 de Mai 1879

ANÇÒ DE TIVOLIER



*A MADAMO*

CLEMÈNÇO ISAURO

GRAMACI

*Legi en sesiho publico, lou 3 de mai 1879*

Pèr M. MISTRAL, nouma Mèstre en Jo Flourau

Quand part un bastimen de Marsiho o de Ceto,  
Lou capitàni crido : à Diéu va ! li marin  
Fan lou signe de crous , la mar fai courbo-seto ,  
E dins li velo boufo uno auro amourouseto  
Souto un cèu azurin.

Long-tèms lou prim veissèu , bressa pèr lis oundado ,  
Fuso vers lou levant e vogó urousamen ;  
E lis aucèu de Diéu que volon en ardado ,  
Pèr ié pourta bonur , sus li vergo tendado  
Se pauson un moumen.

Tout-d'un-cop , uno niue , la broufounié s'aubouro ;  
La mar s'enferounis ; un revoulun negras  
Agouloupo la nau que cracino e labouro  
Uno mountagno d'aigo... Ai! pauro , dins uno ouro  
Belèu te prefoundras !

Mai un lume eilalin fènd la chavano escuro :  
Lou bastimen courba s'abrivo tant que pòu ,  
E bravant la tempèsto e lou tron que la curo ,  
Se jito dins lou grau d'uno rado seguro ,  
E n'a plus ges de pòu.

Ansin lou Felibrige , enfant de la Prouvènço ,  
Revihavo en cantant lou Miejour endourmi ;  
E di brout d'oulivié que naisson en Durènço  
Courounavo , galoi , li joio e li soufrènço  
Dóu pople soun ami.

Au pople éu aprenié la grandour de si rèire ;  
Ié sauvavo sa lengo e soun noum ; ié fasié  
Respeta li coustumo , ounoura li vièi crèire ;  
Enfin de la patrio èro tau que lou prèire ,  
E la benesissié.

Coume un soulèu de jun qu'adoucis l'agrioto ,  
De l'aspro poulitico ounte lou cor ahis  
Ansin lou Felibrige amatant li rioto ,  
Pèr la Franço fasié crèisse de patrioto  
Afouga dóu païs.

E pamens , tout-d'un-cop , fourmidable , un aurige  
Contro nautre se drèisso : un revoulun negras  
D'escoumenje , de bram , d'afront , de brutalige ,  
Trono e crèbo... Ai ! ai ! ai ! barco dóu Felibrige ,  
Ounte t'assoustaras ?

Mai un lume , estrassant la tempèsto jalouso ,  
Un lume resplendènt sus tcut neste Miejour ,  
Aqui nous esbrihando... Oh ! gramaci , Toulouso !  
Èro dóu Gai Sabé l'estello miraclouso ,  
Bello coume lou jour !

Èro vous , èro vous , dono Clemènço Isauro ,  
Que , sèmpre amistadouso i troubaire fidèu ,  
En vesènt vosto lengo assalido pèr l'auro ,  
Ié faguerias riseto , e prenguerias la pauro  
Souto voste mantèu.

Car es vous , pèr lou sang , que sias drecho eiretiero  
D'aquéli rèi troubaire e di troubaire rèi  
Qu'au parla toulousen dounèron pèr frountiero  
Tóuti li souleiant e tóuti li coustiero  
Ounte l'Amour fai lèi.

Es vous que sias l'idèio , es vous que sias lou signe  
Lugrejant sus lou front di pople ounte regnas :  
E tout ço qu'es pious , noble , auturen , insigne ,  
E tout ço que voulèn que lou pouèto ensigne ,  
Es vous que l'ensignas.

Entre que dins lou bos un auceloun babiho ,  
Autant-lèu que la primo escampo sa calour ,  
Un nouvelun de vido au cor s'escarrabiho ,  
E pouèmo e cansoun vènon coumo d'abiho  
A la Fèsto di Flour.

E li flour benesido à la glèiso Daurado ,  
Li flour que vosto man cuei e destribuïs ,  
Reviéudon , an pèr an , nосто glòri sacrado ,  
E gounflon mai-que-mai l'ourguei de l'encoutrado ,  
E l'alen dóu païs.

Èro pèr vous ategne, ô floureto immourtalo,  
Que lou bon Goudouli, calandre coutinaud ,  
Fasié cascaieja li belugo argentalo  
Dóu *Ramelet moundi*, relevant d'un cop d'alo  
L'engèni naciounau.

E tambèn Jansemín ! pèr Gascougno e Prouvènço  
Quand aguè fa sa vòuto e canta soun degu ,  
Coume un ome valènt que semeno e que pènso ,  
Voste gai rampau d'or fuguè la recoumpènso  
De si cant esmougu.

E vuei, dono Clemènço, es moun tour ! Me destriò  
Vosto gràci entre vint, entre cent majourau  
Que lauson coumo ieu, eilavau, la patriò...  
E, trop d'ounour segur ! me dounas la mestriò  
De vòsti Jo Flourau.

Oh ! n'en siéu trefouli ! car eici, dins Toulouso ,  
De l'aubre peirenau m'enarque sus lou to ;  
Ieu, de Pèire Vidal ause la lengo blouso !  
Ieu, sènte boulega l'istòri espetaclouso  
Dóu libre Lengadò !

E vese Sant-Sarnin, la grand glèiso roumano  
Ounte, prenènt la crous, lou plus bèu di Ramoun  
Asemprè dóu Miejour tutto la raço umano,  
E la menè coumbatre, i ribo musulmano,  
Pèr Aquéu d'eilamount.

Di famous Capitoul vese lou Capitòli,  
Sant-Subran, Mount-ouliéu, e lou bàrri crema  
Ounte vòstis aujòu cridavon : dau e d'òli !  
Lou bàrri ounte la pèiro escrachè lou béulòli  
Que vole pas nouma.

En aquéu tèms de luchò, emai superbo qu'èro,  
Pèr defèndre Parage, uni dins lou groupas  
Alor afrountavian la mau-parado esquerro !  
*Avignoun e Toulouso* èro lou crid de guerro...  
Vuei es lou crid de pas.

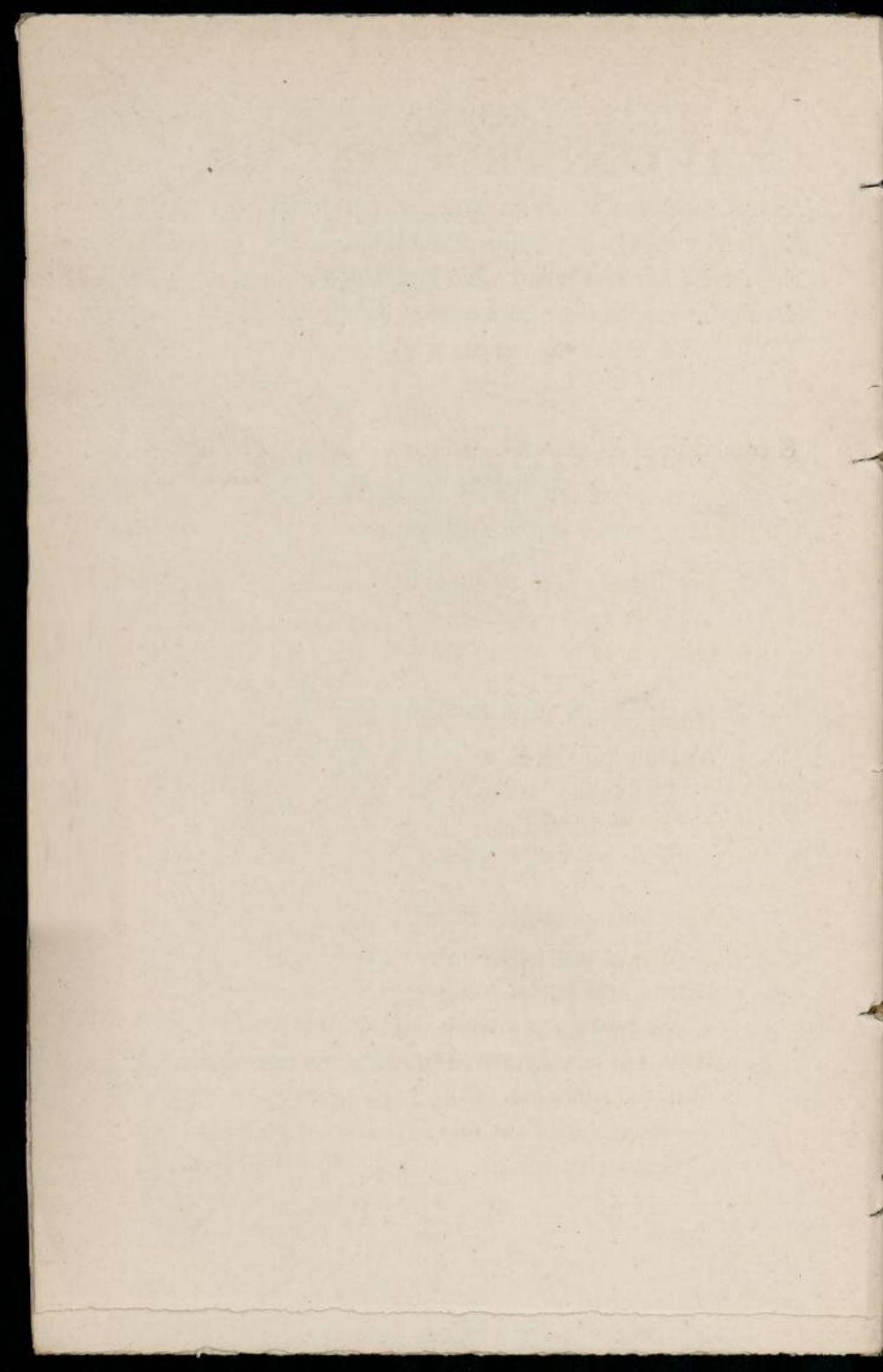
Emé vautre, ai pas pòu, Messiés, que m'escalustron,  
Car eici sian Francés bateja pèr sant Loui ;  
Mai s'es douz d'enlusí li noum que nous ilustron,  
Avèn dre de mau-dire aquéli que nous frustron,  
E gratan ounte coui...

Aro pièi qu'avèn tra çò que lou cor nous lanço ,  
E qu'avèn saluda lou trelus ramoundin ,  
E qu'avèn renousa nosto vièlo amistançò ,  
E qu'avèn respeli dins nosto recourdançò  
Vòsti fièr ciéutadin ,

A Toulouso vivènto , à Toulouso que canto  
E canto emé plasé li refrin de Mengaud ,  
Iéu tire lou capèu e dise : Vilo santo ,  
Longo-mai au soulèu t'espandigues puissant !  
Longo-mai fagues gau !

La Ciéuta de Pallas te noumèron li sage ;  
E , l'amo dóu Miejour arremousado en tu ,  
Cavaleirouso e digno , as travessa lis age ...  
Mai escouto : se vos que lou sang Téutoussage  
Mantèngue sa vertu ,

Ve ! mantène ta lengo istourico ... Es la provo  
Que toustèms , aut e libre , as pourta toun blasoun :  
Dins la lengo un mistèri , un vièi tresor s'attrovo ...  
Chasque an' , lou roussignòu cargo de plumo novo ,  
Mai gardo sa cansoun .



# LI BON PROUVENTAU

CANSOU COUMPOUSADO PER

F. MISTRAL

E cantado per el-metis à la felibrejado del 4 de Mai 1879

Boufo, au siècle mounte sian ,  
Uno auro superbo  
Que vóu faire rèn qu'un tian  
De tóuti lis erbo :  
Náutri li bon Prouvençau ,  
Aparan lou viéi casau ,  
Ounte fan l'aleto  
Nòsti dindouleto.

Vuei tout ço que i'a de fin  
Sus la terro estranjo  
Dins Paris à plen coufin  
Se porto e se manjo :  
Náutri li bon Prouvençau ,  
Marinado emé de sau ,  
Esquichan l'anchoio  
E courrèn li joio.

D'engaunha Paris en tout  
Cadun s'acoumodo,  
E lou mounde yèn pertout  
Esclau de la modo :  
Náutri li bon Prouvençau,  
Chivalié dòu Sant-Grasau,  
Faguen-nous felibre  
E restaren libre !

Si la lengo di moussu  
Toumbo en gargavaio ,  
Si tant d'escrivan coussu  
Pescon de ravaio ,  
Náutri li bon Prouvençau ,  
Vers li serre li plus aut  
Enauren la lengo  
De nòsti valengo !

Aro quau vanto Boustoun ,  
Quau la Macedòni ;  
Aquest bramo pèr Catoun ,  
Aquéu pèr Antòni ...  
Náutri li bon Prouvençau ,  
Au sufrage universau  
Voutaren pèr l'òli  
E faren l'aiòli .

L'un a pòu di clericau  
Mai que de la Prùssi ,  
L'autre cren li radicau  
Ben mai que li Rùssi :  
Náutri li bon Prouvençau ,  
Couchen aquèli mouissau ,  
E soutu la triho  
Canten la patrò !

Quand lou mes de mai flouris ,  
Tóuti volon viéure ;  
E quand lou souléu souris ,  
Tóuti lou van béure :  
Náutri li bon Prouvençau ,  
Voulèn èstre li censau  
De la Souleiado  
E de la maiado .

Que li pople abastardi  
Chaupinon si crèire ,  
E, tau que d'enfant maudi ,  
Renègon si rèire ,  
Náutri li bon Prouvençau ,  
De Marsiho o ben de Saut ,  
Gardan la memòri  
De l'anciano glòri .

N' i' a que fan de sang bouiènt  
En chaspant si creto;  
N' i' a que rison inchaiènt  
E que fan si freto :  
Náutri li bon Prouvençau,  
Sus lou nis e lou nisau  
Couván la cresenço  
D'uno renaissenço !

*LA DARNIÈRO OURO*

**DEL REI REGNIÈ**

**DISCOURS DE PLABENGUDO A MISTRAL**

*Legit à la felibrejado del 4 de Mai 1879*

PE'L' FELIBRE MAJOURAL

En PAUL BARBE

Sendic de la Mantenenço d'Aquitáno

Mèstre, al noum de la Mantenenço ,  
Te salúdi dous cops, car sèn dous cops units :  
Felibres, èren téus, amo de la Proubenço ;  
Fil d'Isauro, ès aouèi le fraire des Moundis.  
Siósques le pla bengut dins l'antico Toulouso ,  
Que d'Abignoun pot pas èstre aro mai jaluso ;  
E nou m'en bolgues pas se sábi pas, aisit ,  
Coumo's mèstres d'aièr, Mistral, dire ta glório.  
Mès, se n'èi pas d'esprit, mánqui pas de memório ;  
Tabé, te bau counta quicon, que dins l'istório  
De toun païs s'es acasit.

Èro uno nèit fraiouso, soumbro.  
Pas uno estelo al cèl; re mai que de nibouls  
Grisos, roullant ta bas, que semblabon dins l'oumbro

De lençols estenduts per seca su's pibouls.  
Sus la tèrro tabé, tout, dins l'escuresino,  
Dins le silenço priount ounet la pòu doumino,  
D'un bounur abalit pareissió pourta dol ;  
E le bentourelet, à qu las flous fan fèsto ,  
N'abió pas desplegat soun aleto ta lèsto ,  
El que, se per asard quelque oustacle l'arrèsto ,  
Cascalho coumo un que se dol.

Entre cèl e tèrro, souleto ,  
Uno menudo luts couro s'aflaquissió ,  
Couro en rapide rai mountabo claro e neto .  
De la crambo del rei aquel lum sourtissió .  
Jou' l' belous des ridèus d'un bèl lièit de parado ,  
Un cos loung, rette, mut, jaissió jouts !a flessado .  
Acó 's èro Regniè, le grand Regniè d'Anjou ,  
Le boun rei proubençal que la mort peltirabo...  
Dins un mousle fautul, à soun cabés, rouncabo  
Soun medeci d'aunou; mès, le paurot ! rebabo  
Que belhabo fèrme e de bou.

A-n aquel moumen, la trumado  
Reboulumèc sus tèrro en boutant foc al cèl.

Per la forço del bent la finèstro alandado  
Daissèc dintra l'englas. Le rei durbisquèc l'èl  
E, recouneissent pas soun bèle cèle de Proubenço ,  
Cèle tout mirgalhat d'or que ris à la joubenço ,  
Dous cèlecreat esprès per capela l'amour ,  
Lantomen, douçomen, sans bans ni batsacados ,  
Sus soun pitre crousèc sas dos mas descarnados  
E, dins les plegs graitats sus sas gautos tanados ,  
De cad' èl rajèc un gros plour.

De sous pots sarrats, ount chiutabo  
Le rângoul , sourtisquèc un soufle ta menut  
Que, quand aurió pas fait l'auratje que bramabo ,  
L'aujido la pus fino aurió res entendut.  
El saquela disió : — « Bent que fíulos, trouñouire ,  
» Nèit ourrouso, nibouls negros, belets de cóuire ,  
» Per destrui moun païs de la Franço arribas...  
» E bau mouri !... Mouri!... Alas ! Pauro Proubenço ,  
» Dins le clot ount se ba reboundre ma pouissenço  
» La Franço te ba metre... e ta glório, ô doulenço !  
    » La bitsegara d'aici-bas !

» De tous omes d'elèi, dins gaire ,  
» De toun ancian trelus qu se soubendra mai ?

» Douma tous fils perdran le parla de lour maire...  
» Douma belèu toun noum le bas pèrdre à jamai !... »  
E de soun èl bitrous, subre sas cars rufidos,  
De legremos courrion, prountomen estourridos  
Per la mort que benió d'un pas quet e sigur.  
Quand, su' l' cop, pe' l' mistral las nibouls esquissados,  
Retiplant un troupèl d'aelhos, acoutsados  
Per la dent del farou, s'afanèron, pressados,  
De daissa libre un tros d'asur.

Pla lènc, dins le blu, puntejabo  
Un pitchou, pitchou lum qu'anabo en grandissent.  
Dementre que le rei, ple d'esper, agaitabo,  
Le lum benguèc lugra. Soun cos esblaujissent,  
De sèt puntos ournat, abiò formo d'estelo  
E le rei legisquèc sus cado punto d'elo  
De letros que dision : — FELIBRE ! — Nibouls, bent,  
Belets èron partits. La crambo s'embaumabo  
D'un siau perfum de flous que l'aureto apourtabo  
E, de debèts Toulouso, uno flamo arribabo...  
Regniè pensèc : — Que ben ?... Que ben ?...

Èro uno fenko, Oh ! mès pourido !...  
Pourido à gausa pas l'agaita qu'à ginoul ,

Pourtant entre sas mas uno garbo flourido ,  
D'esprit e de sabé tresor agradiboul.  
Subre l' se del lugra pausèc sas flous mourousos.  
Autalèu, de pertout, de boutses melicousos  
Fasqueron respoumpi de cants en proubençal.  
Alabets de l'estelo uno belugo ardento  
Benguèc courouna d'or la faço agounisento  
Del rei que bourdoulèc : — « Estelo agatissento ,  
» Reculhis moun darniè badal !

» Aro moun amo es counsoulado .  
» Aro, fasès, Segnou, d'iéu tout çò que bous plai .  
» Aro, pôdi mouri ! La Proubenç es salbado ...  
» Sa lengo emai soun noum periran pas jamai ! ... »  
Acó dit, mourisquèc le boun rei de Proubenç .  
Sus tèrro e dins le cèl se fasquèc grand silenç .  
Re qu'al soulel lebant le metje s'ebelhèc  
E, besent le rei mort, sautèc de sa cadièro ,  
Anguèc quèrre de mounde e fa fa la cibièro ;  
Mès jamai sapièc pas çò que, à l'ouro darnièro ,  
Al grand Regniè Diu rebelèc .

Aro, aici, nous-aus besèn juntos  
Las lengos sors del noble e besiat proubençal ,

Festejant à bèl tal l'estelo à las sèt puntos,  
Meso aièr per Clamenço al frount de soun oustal.  
O Felibrige ! En si la ténes acoumplido  
La proumesso que, abant que quitèssو la bido,  
Fasquèros al milhou des reisses del mièitjoun !  
Grácios à tu, pertout nostro lengo mairalo  
Espandis sa beutat, sa douçou sans egalo ;  
Tabé, coumo t'aiman, Estelo proubençalo !  
E coumo t'aimaren toutjoun !...



# A FRÉDÉRIC MISTRAL

POÉSIE LUE

Par M. de MARION-BRÉSILLAC

Un des 40 mainteneurs des Jeux-Floraux

le 4 mai 1879

Vers le beau, vers le bien, vers cette unité saine,  
Dont chaque groupe aurait sa personnalité,  
Tu voudrais, fils pieux de la vieille Aquitaine,  
Entraîner par tes chants soldats et capitaine  
Sous l'auguste étendard qu'elle a toujours porté.

Tu voudrais que, abdiquant les luttes énervantes,  
Du Limousin à l'Ebre elle n'eut qu'une voix,  
Et qu'avec ses chansons, ses lais et ses sirventes,  
Ralliant à l'envî les foules inconstantes,  
Elle fut, de rechef, mise sur le pavois.

Tu voudrais qu'elle n'eut qu'un désir et qu'une âme;  
Et que les fils ingrats que son verbe allaita,  
Se voyant sans agrès, sans boussole et sans rame,  
Vinsent se réchauffer sous ton aile, à la flamme  
Qu'un jour de la Judée une nef lui porta.

Car c'est le seul *credo* qui, mettant fin au schisme,  
Puisse en un même élan associer les cœurs,  
Et, retremplant leur fibre au vrai patriotisme,  
Inspirer à chacun cet esprit de civisme  
Qui ne distinguât plus les vaincus des vainqueurs !

Si je l'ai bien compris, que ton vœu s'accomplisse  
O Mistral ! Toi d'en-haut si richement doué !  
Dès ce jour, volontiers je deviens ton complice  
Et m'élance après toi dans cette même lice,  
Où je semblais d'abord t'avoir désavoué.

Ah ! Les Muses sont sœurs quel que soit leur langage !  
Et la mienne, saisie à ton sonore accent,  
M'a rappelé Béziers et sa lointaine plage  
Et ma mère et les siens et les jours du bel âge...  
Faisant vibrer en moi toutes les voix du sang !

Sois donc bénî, poète, en ta muse bénie !  
Ce toast que je te porte, il part de tous les rangs :  
« A Mistral le Félibre ! Au bienfaisant génie  
» Qui brûle de ne voir, dans l'Aquitaine unie,  
» Que des cœurs fraternels, libres, pieux et grands ! »



# SOUNET

DIT PER

En CHASTANET

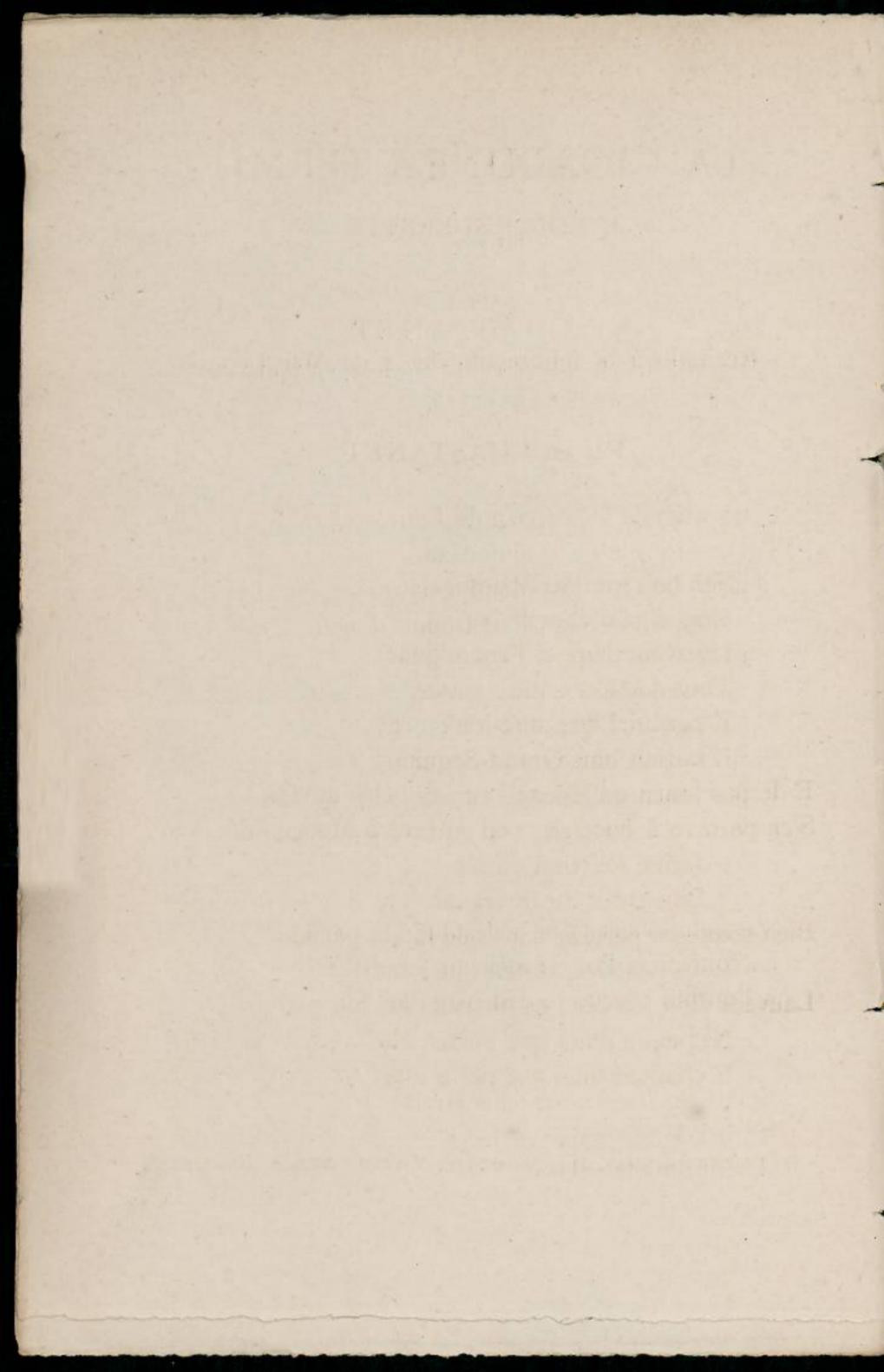
Felibre majoural, Biço-Sendic de la Mantenenço d'Aquitáñio,  
le 4 de Mai 1879

Lous jours de Petrarco e de Lauro  
Tornen jous lou cèu toulousan.  
Lou pus bèu rai dau Miejour dauro ,  
Coumo autreis-cops, lous frounts d'ujan.

Fils dau soulei que nous eichauro ,  
Iou, Felibre, porte un rampant  
Fait de mistre e de gaboulhan;  
Devot, lou pause aus peds d'Isauro ,

Qu'acoublo sus soun pedestau  
La courouno d'or de Mistrau  
A l'umblo courouno dau paubre.

Entau sus lou frount daus jarris  
Un bri de veis gaisso e fluris  
E béut dins la sabo de l'aubre.



# LA CIGALO, LA FERMI

E LOU REI-BENEIT

FABLO

Recitado à la felibrejado del 4 de Mai 1879

Per en CHASTANET

Sur un ciriei de Bourgnac  
Uno cigalo chantavo,  
L'auvian dempei Frountignac  
Tant que lou soulei raiavo;  
E paubre ! que dise-iou ?  
L'auvian dau Grand-Seguinou  
E de pus louen qu'Eissac l'aurian beléu auvido.  
S'en parlavo à Nióovic, s'en parlavo à Moueissido.  
    Jamai s'ei tant parlat  
    Dau curet de Bourgnac (1),  
Bien counegut pertant daus que fan la partido.  
    Lous pus vieis disian que jamai  
Lauveto dins lou céu, gamounut díns lou plai ,  
    Ni pagun daus que porten alo  
    E chanten miei que pai e mai

(1) Lou nau de picas, dins notre endret l'apelen : *curet de Bourgnac*.

N'aprechet de quelo cigalo.  
Quante jous lous rais dau soulei  
Drubio soun branle musicaire,  
    Lou feneiaire ,  
    Lou meitivaire  
L'eicoutaven e n'avian jei.

Lou jai, la puput, que porten la tufo ,  
Lou sec picatau, meitat rouge e vert ,  
E la serp qu'eituflo e l'arpic que bufo ,  
Tous lous de la terro e tous lous de l'er ,  
Que de se moucà se fan uno fèto ,  
Fasian en s'eipiant un sinne de tête  
    E disian : — Quelo d'aqui  
        A tout per plaire;  
        En peraquí  
        Se n'en véut gaire  
    De gourjaréu pus fi.

Un jour que chantavo, uno Trido ,  
Au parpai tasselat, qui disset : — Poudes-vous  
Restà sur lous cirieis de quéo terme peirous ?  
Quand un chanto si be l'un s'en vait à Moueissido.  
    Qu'ei un païs de couneissours  
    Que vous faran tutto sorto d'ounours  
    Taléu que vous auran auvido. —

Trido, as rasou, disset la cígalo, e drubent  
Sas alas malhadas d'argent ,  
Prend sa voulado, dins l'er filo  
E davalo la Crenso e s'en vait díns la vilo ;  
E tout lou loung dau riu que vet de Mountagnac ,  
Sur lous pibleis de Sent-Agnà ,  
Dins lous vargiés e sur las permenadas ,  
Daus Bidous à las Chatenadas ,  
Eipandet lous tresors que dins soun gourjaréu  
Tenian à plenas menauchadas ,  
E chacun s'arrêtavo uno ouro e mai beléu  
Per auví las chansous que toumbaven dau céu.

Venguet daus eitrangeis de las vilas vesinas.

Qui sap ço que Sent-Astié ,  
Ante eí un tant béu cluchié ,  
Envouiet d'aurelhas finas !  
Nen venguet de Rabeirac ,  
De Mountpóu, de Bregeirac ,  
E n'i avio pas un *mestre d'armo*  
Que de joio à l'auví ne toumbesse uno larmo.  
Aurias vis de bounur la cigalo s'uflà ,  
E si quauque doublaud, gluriou de sa toualetto ,  
Aguesse gut lou malur d'eituflà ,  
Aguessas auvit sur sa tête  
De tous coutats lous cops de poueng rouflà .

Ah ! lou boun temps , la bèlo vito !  
Coumo uno flour de margarito  
Que d'un béu cercle de rais blancs ,  
Que lou printemps friso e festouno ,  
Se fait no lusento courouno ,  
E sur un liet de verts ribans  
Balanço sa tête eitelado ,  
Urouso d'avei per galants  
Lous gréus que gui balhen l'aubado ;  
Coumo uno reino , emmantelado  
De perlas d'or e de diamants ,  
Qu'autour de se raubo de soio  
Véut sous sujiés pura de joio ,  
Entau notro cigalo , à las alas d'argent ,  
Vesio autour d'elo courre e se preissà la gent .

E tout acò duret jusqu'au temps de las fijas.  
Un jour d'autouno , Sent-Matiu  
Acampet sur lou bord dau riu  
Las eiroundelas , sas amijas ,  
En moutrant lou miejour aus ausèus dau boun Diù ;  
E faguet venì las roussetas ,  
Las senzilhas e las lauvetas ,  
D'aquelas qu'apelen *turli* ,  
E que venen noumas quand jalo .  
Si lou mounié pot re fà sans mouli ,  
Sans soulei , dijas-me , que pot fà no cigalo ?  
La paubrissouno ubrit soun alo

E, per un vent de nord, qu'un Auvergnat  
Nen aguét rechignat,  
Prenguet sa fujo e tournet à Bourgnac.

Ero temps d'arribà. La fèlho s'eicampavo  
Dins lous ers en virouneiant,  
Lou vent ero de glaço e l'iver anounçavo  
Sa revengudo en neveiant.  
Lou ciriei, qu'avio vis eipelà la troubairo  
E que gui avio servit de teatre au printemps,  
Avio perduto sa troupo ramajairo  
D'auséus e soun felhage eissicat per lous vents.  
La cigalo avio fret, qu'ei pas soun abitudo.

Pouchavo, se creguet perdudo.  
Mas veguet no caborno au fount d'un grand rouchié,  
Jous un barboulat de blanchié  
E qui entret tutto marfoundudo.  
Dins la caborno ero un grand fermijié ;  
L'er qui ero tèbie e la cigalo  
Sentio revicoulà sous membreis endurmits  
E coumençavo à drubi l'alo,  
Quand se troubet devant la mai de las fermis.

La reino dau ciriei li disset dounc : — Madamo,  
Escusares, si'ous plat, moun importunetat.  
Lou malur, n'ei co pas? déut eimouwei votro amo ;  
Balhas me l'ospitalitat,

Lou liet, lou fougé, mai lou viure.  
Minje gaire, jamai m'enuire ;  
Vous farai pas béucop de deipenso e, d'alhours,  
Sans coumtà ma recouneissenço  
Que siro voto recoumpenso ,  
Entende vous païà si me pourtas secours.

— Co qui, qu'ei bien parlat, disset d'uno vouas agro  
La vielho fermi, secho, magro  
E negro coumo un charbounié  
Que paro sous sacs au bouié.  
Mas vejam e surtout dijam re d'einutile ;  
Lous bous coumteis chas las fermis ,  
Coumo alhours, fan lous bous amis ;  
Coumo me piares ?

— Co m'ei pas difficile  
De vous païà, disset la cigalo. Au printemps  
Quand lou soulei de mai de sa pelhoco verto  
Fara surti la roso entredruberto ,  
Quand lous esprits siran countents ,  
Pàrpalhòus dins lou céu, roussignòus sur la brancho ,  
Perdrijaus dins la brujo e luserts dins lou plai ,  
Sur lou pus gros ciriei, quante lou meis de mai  
Vendro broudà sa raubo blancho ,  
Per vous, madamo, chantarai ;  
Chantarai la fermi, l'amijo generouso

Que dreubo, tout urouso ,

La porto de soun fermijié

A la cigalo en peno d'un fougisé

Que tuto à soun bassouei, la jambo poussierouso.

E tous lous diamants que lou céu

Fait naisse dins moun gourjaréu

Gerbeiaran coumo cascado

E faran sur votre mantéu ,

Coumo sur lous prâts la rousado ,

Un champ de lumièro eitelado.

— Parlam pas tant, disset la vielho e parlam bien.

Si n'aves pas d'autre mouien ,

Si n'aves pas d'autro mounedo ,

Autant voudrio m'oufri uno felho de bledo.

Mas quante, coumo vous, l'eitiu un a chantat

Dins un endret tau que Moueissido

Ante un aimo quelo partido ,

Un déut avei boutat

Quauqueis sòus de coutat.

E vous ne voudrias pouent, car faut pas être eisagne ,

Sans me païà venì prène chas iou pensiu.

Moun argent, qu'ei pas que lou plagne ,

N'ai, Dìu marcet, ma pervisiu.

Jamai me manco ;

N'ai à la banco ,

N'ai de plaçat en rento e sur obligaciù ,

Mas l'espause jamai sans me bien randre coumte.

Vous prendrai per siei meis. Nous dires quauque counte  
Dins las velhadas de l'iver;  
Nous dounares quauque councert.  
Per aco, faut pas fâ la queto,  
Sirias vido d'un meichant ei.  
Me balharas seissanto francs per meì,  
Qu'ei pas char, ai gut preis jusqu'à cent francs per tèto.  
E vous damande re, bouno fermi que sei,  
    Per lou chaufage  
    De chaque sei,  
    Ni per lou blanchissage,  
    Ni mai per l'eclairage.

La cigalo disset : De iou prenes pitat;  
N'ai pas un quite sòu dins moun porto-mounedo.  
Sei dins uno misèro redo;  
    Fases-me la charitat.

— Ah ! disset la fermi, n'aves ni sòu ni malho  
    E venes veire la fermi  
    Coumo nirias veire un ami !  
    La fermi, que toujour trabalho,  
    N'aimo pas nurri lous fegnants,  
    Lous missards e lous galapians.  
Deforo n'ei pas ple; surtes, mo belo damo,  
    E vireis pus de quèu coutat.

La cigalo, la mort dins l'amo ,  
Quite lou fermijié, vous aurio fait pìtat.  
Grimpet coumo pouguet sur la cesso Bourrudo  
Que servio au fermijié de téulado e d'abri.  
Se sitet, puret quauque bri.  
Tout-ad-un-cop auvit sur no brancho felhudo  
Un auséu que fasio : *tri-tri!*  
Un auselòu que d'un cop d'alo  
S'aprechet de notro cigalo.  
Qu'ero un tout pichou rei-beneit  
Que gui disset : — Boueissas votre ei.  
Dins uno fendo de quel aubre  
Ai fait moun eitablissament.  
Eitiu, iver, sei toujour paubre ,  
E pamens sei toujour countent.  
Vous ofre un liet de mousso verto ,  
Uno rantelo per cuberto ,  
Un tèt d'agland emplit d'aigo de fount ,  
Uno lùto-chambro au plafound  
Per vous dounà de la lumiero ,  
Daus mouchis per quand aures fam.  
Si voules me païà, co siro en chantant;  
E quand lou meis de mai caressaro la terro ,  
Que tout siro flour e rampant ,  
E perfums e chansous dins la campagno entière ,  
Tournares chantà coumo avant. —

Aurò faut be fini per un pau de mouralo.

Qui mai vous plàt, de la cigalo ,

Dau rei-beneit, de la fermi ?

Iou, de tous treis sirai toujour l'ami :

De la fermi, per que trabaalgo

Toujour, si n'ai à l'ouro daus repas

E que, l'ensei, petasso sous debas.

De la cigalo autant vous nen dirai ; nous balho ,

Toujour risento, cent plaseis

Per notro aurelho e notreis eis.

Dirai à la fermi pertant : — Si t'aime oubriero ,

Te meiprese avaro, usuriero. —

A la cigalo : — Eicouto un pau. Sabeis chantà ,

Qu'ei bien, mas qu'ei pas prou si sabeis pas coumtà . —

Au rei-beneit, après, dounario la courouno ,

Per qu'ei paubre e qu'a l'amo bouno ,

Si lou boun Diu, que peso las rasous ,

L'avio pas courounat dempei loungtemps. — E vous ?



# DISCOURS

PROUNOUNÇAT A LA FELIBREJADO

del 4 de Mai 1879

Per CASTELA

Mèstre es Jocs-Flourals del Felibridge.

S'abiòi la lengo deliado  
Coumo fosso que sès aici,  
Sus aquesto bèlo journado,  
Ount nous es dounat de jouï

De tòutis lous plasés que l'amistat proucuro,  
Ount rajo à plénis bords la jóio la mai puro,  
Ensajariói de m'espandi.

Mès, bá sabès, n'ei pas coustumo  
De fa de lóunguis coumplimens;  
E, s'ei gausat prene la plumo,  
Es qu'ió teniói, per lou pus mens,  
A remercia pulèu l'efant de la Proubenço,  
Alqual dibèn aouèi tant de recounessenco —  
E dount nous soubendren loungtems.

Loungtems!... Es toutjoun que cal dire...  
E degus, crési, nou bendra

Sus aquel pun me countrodire.  
Qual de nous-aus oublidara  
De nostre Capouliè la paraulo ennairento?  
A touto ouro l'auren à nostre esprit presento,  
O! tant que lou cor nous batra!

Porto-drapèu de nostro armado,  
Apelat aici per culhi  
Uno courouno meritado,  
A boulgut, abant de parti,  
Acampa lous souldats d'aquesto Mantenenço  
E, la ma dins la ma, fasquent lour counessenço,  
Ensaja de lous sousteni.

Coumprenguent que nôstris couratjes  
Acoumençaboun de flaca,  
De sous abises lous mai satjes  
Entrepren de lous releba.  
Escoutèn-lou!... Pla lènc brandisquèn la pigreso...  
E nostro grando causo, un moumen coumproumeso,  
De l'abautimen sourtira.

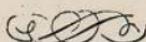
Car, nou l'ignouras pas, counfraires,  
Dins la bilo de Goudouli,  
Tant richo autriscops en cantaires,

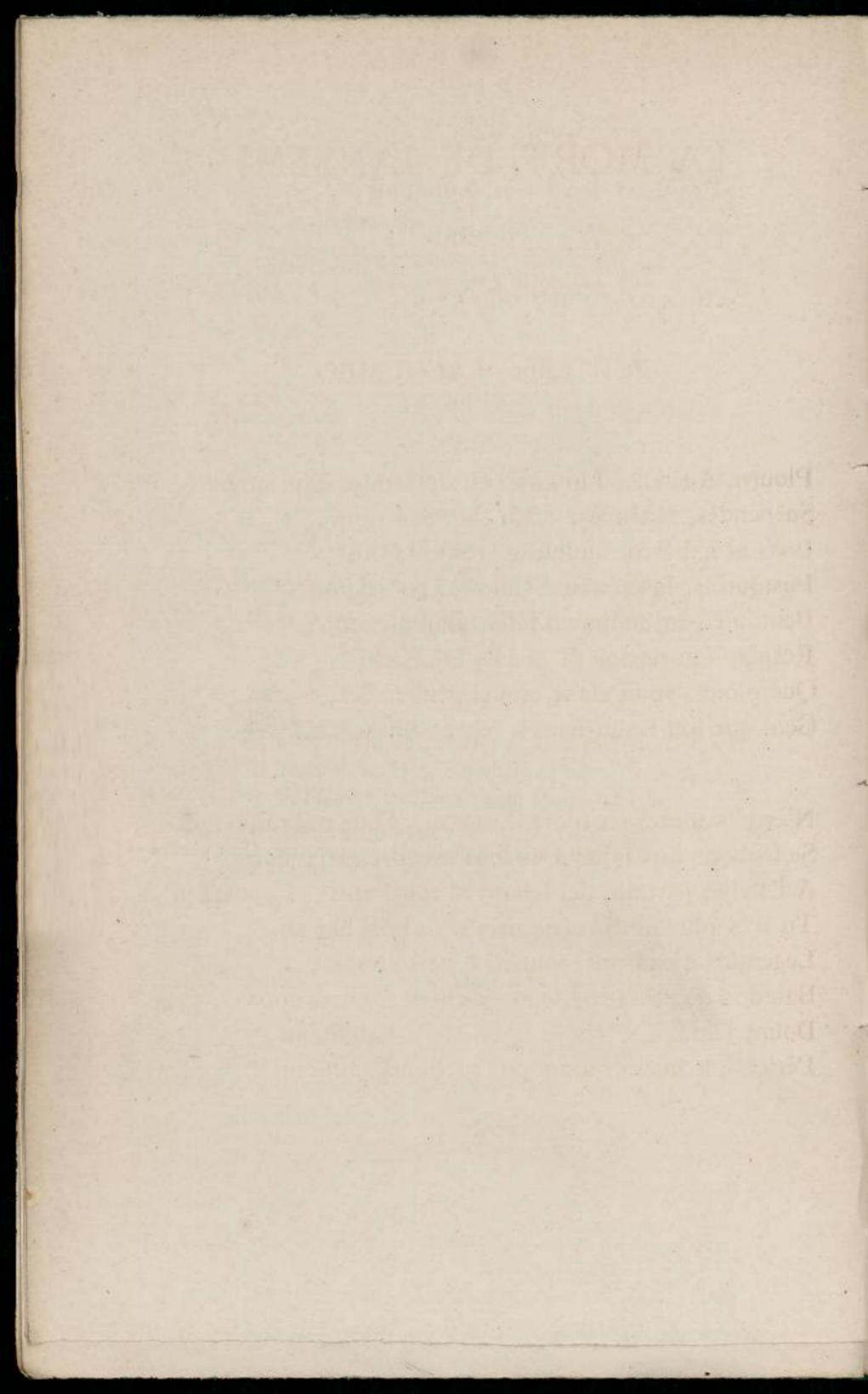
Las flous del partèrro moundi ,  
Aprèp abé brilhat un grand noumbre d'annados ,  
Se soun bistos pus tard, las pauros ! negligados  
Al pun de nou poudé 'speli.

Qu'uno junesso entelligento  
A l'obro se boute douma ;  
E que lèbe lou cap sans crento ,  
Sans pôu sustout dé trabuca...  
Vestrepain e Mengaud mostron la caminolo .  
Sus lours piados marchent, oun pot, à leur escolo ,  
Coumo élis, un joun, arriba.

Aprèp acó, le felibre Castela recitèc , al grand countentomen des  
asemprats, un conte des pus fis e des pus ingenouses, L'OURS AMOU-  
ROUS, que se trobo emprimat dins soun libre darniè : *Mous cinquanto  
ans, pajo 77.*

Engatjan tout un cad'un à legi aquelo obro mourouso. Oun pèrdra  
pas soun tems.





# LA MORT DE JANSEMI

POUESIO

Legido le 4. de Mai 1879

Pe' l' felibre LACOUMBO

Plouro, Agèn !... Jansemi ben de randre soun amo !...  
Suspendès, Mariniès, e lou cant e la ramo...  
Issas al gabarrot un loung crespe de dol !  
Pastourèls, fasès siaut ! Calo-te, roussignol !  
Bentoulet, un moumen reten toun alenado ;  
Respèto lou repaus de la bilo bouelado  
Que plouro soun efant, aquel geni ta bèl,  
Gení que lou Boun-Dius a repres dins lou cèl.

N'ès pas tout-à-fèt mort, Jansemi ! Tous oubratjes  
Se troboun espandits dins lous mendres bilatjes ,  
A l'ateliè, pertout, del lebant al couchant.  
Tu n'ès plus fil d'Agèn , mès tas obros biuran.  
Legendos e cansous, sounets e pastouralos ,  
Balados d'autre tems, soun de flous immourtalos  
Dount l'audou se respond del sud à l'aquiloun ,  
Pèrlös que lusiran toutjoun, toutjoun, toutjoun !!!

# A CAUSSADO

CANSOU

Cantado pe' l' felibre LACOUMBO

Le 4 de Mai 1879

Salut, salut, salut moun bèle Caussado,  
Salut à tu, brès de mous prumiès ans!  
Merci, merci! Tabés aquesto aubado,  
A toun aunou, per toun fil es cantado.  
Per moun tribut ió t'oufrissi mous cants.

Lous auselous bibou dins la felhado  
Gais e countents, car an aqui lour níu;  
Imiten-lous, abitants de Caussado;  
Y es tant urous lou qu'a pas d'ambicíu.

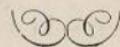
Caussado siós la corno d'aboudenco  
Dount lou boun bi rajo de tout coustat;  
Paris, Bourdèus, Lyoun e la Proubenço  
Junton lours mas per agouba toun blad.

Es lou dilus que cal bésé Caussado  
Claufit de tout : aucos, guits, bióus, moutous ,  
Piots, perdigals, mèl, trufo perfumado ,  
Callos, lebrauts, poulardos e capous.

Soun naut clouquiè qu'a la mino tant fièro ,  
Dount lou cabel caresso las nibouls ,  
Bagno sous pès dins lou ríu de la Lèro ,  
Ount soun rengats de berdejents pibouls.

Acó 's lou ser que, sus la permenado ,  
L'oun bei lusi d'èls que flambou d'amour.  
Oun y jouïs de l'audou refescado  
Des acacias, à la flou recercado  
Pe 's parpalhols que boloun à l'entour.

S'abiói la bouès e douço e mignardouso  
De Goudouli, Mistral, Reboul, Jasmí ,  
Te cantariói, bilo tant amistouso ;  
Mès, talomen ma muso n'es argnouso  
Que, quand me bei, pren un autre camí.



# DISCOURS

PROOUNOUNÇAT A LA FELIBREJADO

Del 4 de Mai 1879

Pe' l' felibre LACOUMBO

Rustique cansouniè bestit de laparasso  
N'abiói jamai pres part al banquet del Parnasso ;  
Ió n'abiói panetjat qu'ambé de pastourèls ,  
Sus la burgo sietat e tournejat d'agnèls.  
Cal pas, dis lou ditoun, bendre sas abanturos...  
Esperas, esperas, disoun las Escrituros ;  
Car, lou qu'espèro en Díu sara recoumpensat.  
Es lou Christ que bá dits, acó 's douncpla bertat ,  
E la probo, Moussus, es claro coumo l'aire :  
Qual aurió be dit qu'iò, miserable troubaire ,  
Gru de sable perdu dins lou founs d'un ribal ,  
Un joun taulejariói d'amé lou grand Mistral !  
Alprèp d'aquel geni, luga de la Proubenço ,  
Del Pinde descendut sus l'alo de la cienco ,  
Entournejat d'amours, de perfums e de flous ,  
Escourtat d'un issam de gáies troubadous !...  
O Mistral ! Perdounas à moun rude lengatje ;  
Ió n'èi pas coumo bous las rimos en usatje ,  
N'èi pas, sus l'Helicoun, cap de Muso per sor ;  
Mès, à fauto d'esprit, bous oufrissi moun cor.

# SOUNET

Recitat à la felibrejado del 4 de Mai 1879

Per CHARLES DELONCLE

Recebeire dé l'enregistromen

BUFO, MISTRAL !

Lou mestre hardit e fier dount l'halet rebiscolo  
La muso, la cresenço e lou parla roumans  
Ahier s'en es anat reprene al Capitolo  
Lou laurié desflourat dempei quatre cents ans.

Del gai-saber Clamenço aicital tenio'scolo  
E tout nostre Miejour mirabo soui rampans;  
Mireio de Prouvenço arribo e soun aùjolo  
Li traïs un bel anel a sas poulidoi mans.

Per l'amour de t'aùsi lai duos brabos angelos  
Benoun d'entremescla lours âlos blanquinelos;  
Canto dounc, Frédéric, canto que cantaras.

Mes se la malo gent sus tas piados jouyelos  
Escampo de pouisous, de traytesos noubelos,  
Mistral, rebiro-te... Bufo que busaras?

# A MISTRAL

*SONNET*

Récité à la Félibrée du 4 Mai 1879

PAR LE FÉLIBRE

LUDOVIC SARLAT

La cité de Clémence Isaure se réveille,  
Et nous, nous t'apportons tous les vœux de nos cœurs.  
Spectacle consolant!... ! ô Bonheur! ô merveille!  
Assis autour de toi, nous nous sentons meilleurs.

Toi, qui nous a donné Calendal et Mireille,  
Toi, dont les fiers accents ont fait couler mes pleurs,  
Mistral, il te manquait la gloire sans pareille  
De triompher un jour dans la ville des fleurs.

Félibre généreux, honneur de la Provence,  
Tu marches d'un pas sûr... Nous te suivons... Avance!  
Tu n'as que des amis, tu n'as point de rival.

Oui, tes accords sont purs, oui, ta muse est divine...  
Et, comme nous disons la langue de Racine,  
On dira quelque jour la langue de Mistral.

# A MES PETITES FILLES

*SONNET*

Dit par le félibre L. SARLAT

Louise, Adrienne, Germaine,  
Petits anges si purs, si doux,  
Chaque jour mon cœur me ramène  
Mille fois au milieu de vous.

N'oublions-nous pas toute peine  
Quand vous êtes auprès de nous ?  
Venez. La chambre sera pleine,  
Vous grimperez sur mes genoux.

L'hiver est froid, le temps morose,  
Et le rosier n'a plus de rose;  
La neige couvre le gazon;

Jouez, enfants!... Que vous importe  
La nature vivante ou morte,  
Fleurs charmantes de la maison?



## A MISTRAL

BRINDE EMPROUBISAT A LA FELIBREJADO

Del 4 de Mai 1879

Pe' l' felibre CARLES DE CARBOUNIÈROS

MÈSTRE,

Dabant aquel flot de pouesío que, desempèi uno ouro,  
s'escoulo à bostre entour e que bous embaumo coumo  
un ríu de bi dal Rose, gausàbi pasprene la paraulo; mès  
y a quicon que bous an pas dit e que bòli bous dire.

Rei des felibres ! bous an dit qu'abiès pla fait de beni  
bese *bostro* proubinçò d'Aquitáno.

Nous arribas d'aquelo tèrra benesido dal rei Regniè ,  
ount res n'es crumous , ount tout lusis , las estelos en  
amount e les pouètos en bas , que soun las estelos de la  
tèrra.

D'aquelos estelos bous siès le lugart!...

Y a tant de tems que bous legissèn , bous relegissèn ,  
bous admiran e bous aiman , que nous semblabo que  
bous couneissièn : e saquela nous fa pla jóio de bous  
bese.

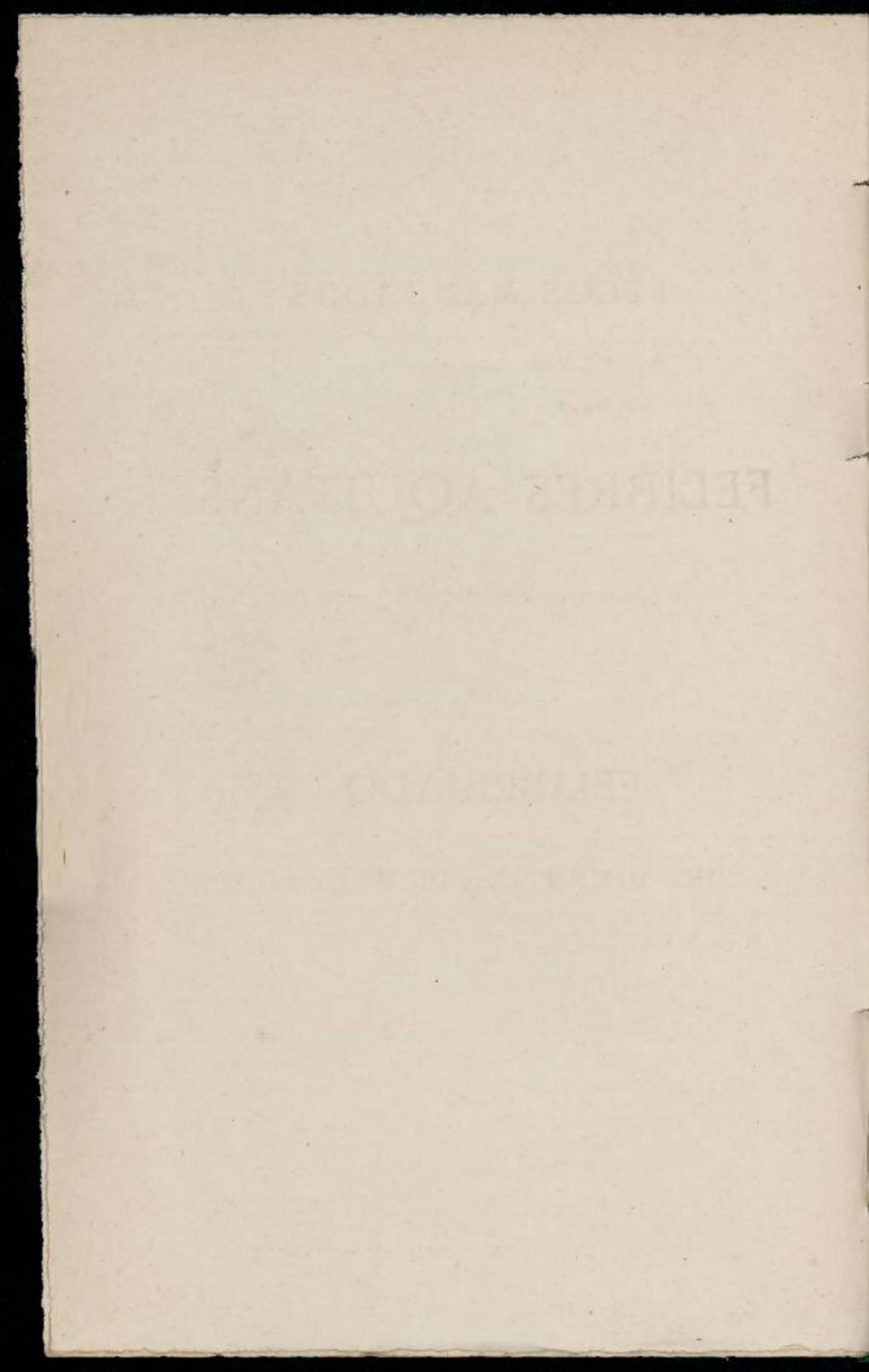
Bous an dit qu'abiès pla fait de beni... e an agut rasou.  
Mès, iéu bous dísi de mai que bous cal tourna, car  
abèn besoun de bous.

Se nous poudès pas mena d'amé bous le cël de la  
Proubenço (qu'aquesto annado, acó rai! nous farió pla  
prou gauch) pourtares à nostres felibres un pauc endour-  
mits un bricou dal foulse des séus felibres.

A cado bouiatje que fares, beiren qualche lum noubèl  
s'aluca à la clartat del grand lugart. E, alaro, tout aici  
lusira. La tèro de damo Clemenço n'aura res à embeja  
à-n aquelo dal rei Regniè; e les osses de Goudouli, tóu-  
tis estrementits dins iour toumbo, ne dansaran un branle  
de jóio.

A bostro bouno bengudo, Mèstre!..... Mès, tabé, à  
bostre prount retour!

?



PÈÇOS MANDADOS

PER DE

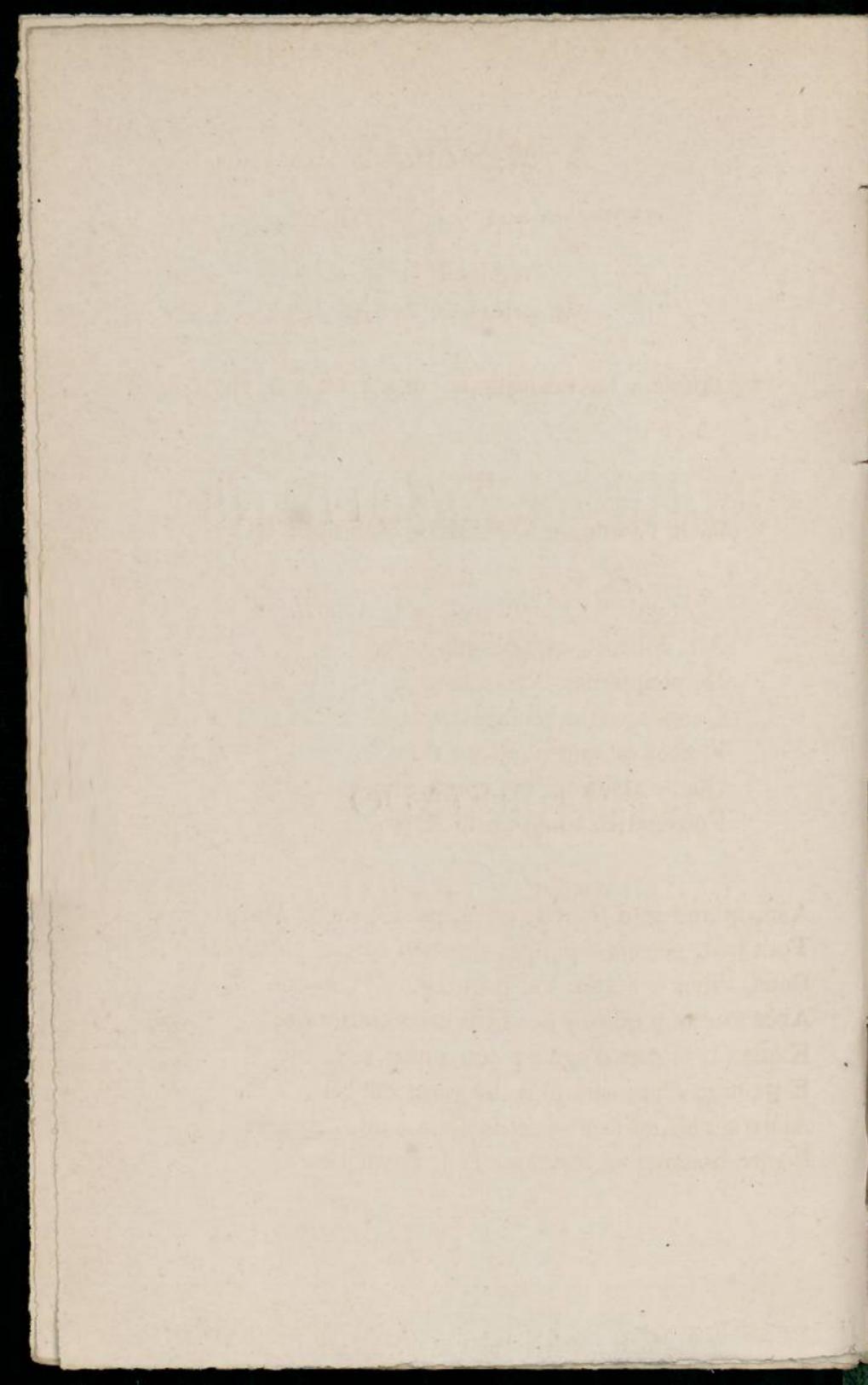
FELIBRES AQUITANS

QU'ABION PAS POUSCUT BENI ASSISTA

A LA

FELIBREJADO

DEL DIMENTJE 4 DE MAI 1879



# A MISTRAL

POUESIO MANDADO PE' L' FELIBRE

ALIBERT

(de Rococourbo, Tarn)

E LEGIDO A LA FELIBREJADO DEL 4 DE MAI 1879

PER

M. le Comte de COUMBETOS del LUC.

Ah! Mistral, qu'abès pla rasou  
De plagne pas bostro susou,  
Quand asagas bostre partèro !  
Y abès de tant poulidos flous  
Que, s'abièn un ort coumo bous,  
Fousigarièn toutjoun la tèrro.

Aici, quand tout flouris, en là, pe' l' mes de Mai,  
Tout just, per nous pimpa, trouban ce que nous plai.  
Bous, l'ibèr e l'estiu, lou primtems e l'autouno ,  
Abès toutjoun quicon per fa bostro courouno;  
E quand, al mes d'agoust, lou soulel se fa bièl  
E mounto d'apassou dins lou cami dal cèl ,  
Alaro qu'aicital sièn roustits coumo un blese ,  
Bostre bouquet es fresc que fa baba de bese.

Crègnès pas am' acó que n'en siogue jalous;  
Boutúri, fóu d'empèus, asàgui coumo bous...  
Soulomen èi bèl fa, res nou ben dins ma sèrro.

Ah ! Moussu, qu'abès pla rasou  
De plagne pas bostro susou,  
Quand s'agis de bostre partèrro !

Lous bërses e las flous al soulel del mièitjoun ,  
Que que digon las gens, espeliròu toutjoun.  
Lous bërses e las flous, à mens per ausi dire ,  
Balou mai que las gens qu' óu doublidat de rire.  
Rire sans se mourdi, sans se sali la pèl,  
Rire coumo las flous, y a pas res de pus bèl.  
De nóstres dabanciès aimèn lou badinatje ;  
On pot rire e rima coumo eles à tout atje.

Ah ! Mistral, qu'abès pla rasou  
De plagne pas bostro susou ,  
Quand rimas dins bostre partèrro !  
N'en trasès de tant bèlos flous  
Que, s'abièn un ort coumo bous ,  
Fousigarièn toutjoun la tèrro.



# A MISTRAL

SOUNET

MANDAT LE 4 DE MAI 1879

Pe' l' felibre JEAN FAGET

Aièr, tout ço pus noble e pus grand de Toulouso,  
O Capouliè ! t'a festejat.

Les fils d'Isauro, aièr, coumouls d'ardou gaujouso,  
An d'ambé tu frairenejat.

Aouèi, des fières souldats de la *Perbenco* blouso ,  
Dibes èstre enbirounejat.  
Que bas èstre espiat de lour troupo amistouso !  
Qu'en seras atretsenejat !...

Mentre qu' alà cad' un e t'admiro e te lauso ,  
Moun cor, sans agaita qu'es des pus malfoundis ,  
Brindo per tu, Mistral !... E gauso

Brinda 'ncaro pr' quel qu'à tu nous a coundis :  
A Paul Barbo, al Sendic, dount les esforts soun causo  
Que te besèn demèts Moundis !

# LE PRINTEMPS

EN 1879

POÉSIE ENVOYÉE PAR LE FÉLIBRE

LOUIS DESJARDINS

Le 4 Mai 1879

Le printemps !... Viendra-t-il encore !...  
Qui de nous pourrait le savoir !...  
A peine est-il à son aurore  
Qu'il semble avoir atteint le soir.

Sur les pêchers il neige rose,  
Il neige blanc sur l'amandier  
Où le papillon se repose  
Une seconde, un siècle entier.

Hélas ! La neige rose et blanche  
Par les fureurs de l'aquilon  
Est emportée avec la branche ,  
La branche avec le papillon ;

Et les blanches dents des fillettes  
Ne pourront mordre au fruit vermeil,  
Velouté comme leurs pommettes  
Où joue un rayon de soleil;

Ni les sacs d'amandes, changées  
Par un ingénieux travail  
En fines et roses dragées,  
Craquer sous leurs perles d'émail.

Les fruits sont murs pour la tourmente  
Qui se plait à les cueillir verts  
Et se rit, bien qu'on se lamente,  
Si les printemps sont des hivers;

Et si dans la chaumière on pleure,  
Et si l'on y manque de pain;  
Et si l'on y meurt avant l'heure,  
E s'il n'y reste que la faim.

Demain les zéphirs dans la plaine  
Succèderont aux aquilons  
Et souffleront leurtiède haleine  
A travers nos champs sans moissons ,

Cachés, comme une tombe immense,  
Sous le vain luxe des ces fleurs  
Qui, dans leur stérile abondance,  
Ne peuvent nourrir que des pleurs !



# PLANH

MANDAT

Per M. de COMBETTES LABOURELIE

CABISCOL DE L'ESCOLO DE GOUDOUЛИ

4 de Mai 1879

M'as quitado aici-bas, soulo, descounoulado,  
Moun soul amic ! Aièr, cuntrou toun mourent cor,  
Quand ta ma me tenió tendromen abrassado ,  
Soul te siós endourmit à l'oumbro de la mort.  
Tresor de moun amour e vido de moun amo ,  
Espèro, espèro un pauc, te farèi pas langui...  
La mort à iéu tabé me ris e me reclamo...

Te vóu segui ! Te vóu segui!...

Quand lou tourtour peris, la tourtouro fidèlo  
Plouro, gemis un joun, pèi tristomen mourís ;  
Quand l'albre touumbo e mor, la tendro lèunarèlo  
Amb' el touumbo, se roump, se seco, se blaguís.  
Tu n'èros moun tourtour, moun abric e ma vido ;  
Laisso-me encaro un joun te ploura 'mai languí ;  
Douma serèi damb tu, jouts ta touumbo flourido...

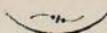
Te vóu segui ! Te vóu segui!...

Quand entendras tinta lou clas de toun amigo,  
Acoustairo-te un pauc dins toun estrech toumbèl ;  
Vóli que pedo tu ma vido s'endourmigo ;  
Pedo toun cor aimat vóli moun cor fidèl.  
Nostros cendres, atal per la mort barrejados ,  
Duntros al joun darniè dourmirou sans languï ;  
Jamai pe' l' bruch d'amount nou seróu revelhados . . .

Te vóu segui ! Te vóu segui ! . . .

E quand, en fi, vendra lou joun de recoumpenso ,  
Quand lou bounur sans fi pé' s boutoumençara ,  
Nostre Paire dal cèl, vejent nostro inoucenço ,  
De nostre amour tant pur nous recoumpensara :  
— « Efants, El nous dira, toutjoun en ma presenço  
» A ma drechosietats, aimas-vous sans mouri ! . . . »  
Per attendre aquel joun ambé mai de pacienço ,

Te vóu segui ! Te vóu segui !!!



# A MISTRAL

PE' L' FELIBRE

CHARLES DESJARDINS

(de Morbècque, Nord)

4 de Mai 1879

Embarrat dins le clot de Goudouli, d'Isauro ,  
Pensàbi nostre parla mort ,  
Quand ès bengut, Mistral, del dous païs de Lauro ,  
Per tourna capbira soun sort.  
Retiple del Segnou rebiscoulant Lazári ,  
As pas abut pulèu parlat  
Que nostre paraulis, brandissent soun suzári ,  
Ple de bido s'es relebat.

Toulouso la sabiento e la noblo e la santo  
A toun entour aouèi se rejouïs e canto.  
De tous amics aouèi le Capitolo es ple.

Mentre que l' pople alá te manjo de caressos ,  
Paure exilat, perdit dins las brumos espessos  
Del nord, ount se pèrd moun alé ,

Pódi pas as moundis, dount le dous cant te brèssو,  
Me jogne per t'oufri quicon que te touquèssо;  
Mès, que te dounariòi, Mistral, que t'agradèssо?  
N'èi pas re que moun cor... Pren-le.



(2)

# TAULO

---

A Madamo F. Mistral.....	5
Coumte-randut de la felibrejado del 4 de Mai 1879.....	7
Gramaci à Madamo Clamenço Isauro, per Mistral.....	13
Li bon Prouvençau, cansou, per Mistral.....	21
La dernièro ouro del rei Regniê, per P. Barbo.....	25
A F. Mistral, per de Marioun-Brésillac.....	31
Sounet, per Chastanet.....	33
La cigalo, la fermi e le rei-beneit, per Chastanet.....	35
Discours à Mistral, per Castela.....	45
La mort de Jansemi, per Lacouumbo.....	49
Caussado, cansou, per Lacouumbo.....	50
Discours à Mistral, per Lacouumbo.....	52
Bufo, Mistral ! sounet, per Delounce.....	53
A Mistral, sounet; per L. Sarlat.....	54
A mes petites filles, sonnet; par Sarlat.....	55
A Mistral, per Carles de Carbonnières.....	56
A Mistral, per Alibert.....	61
A Mistral, per J. Faget,.....	63
Le printemps en 1879, par L. Desjardins.....	64
Planh, per de Coumbettos-Labourelio.....	67
A Mistral, per Ch. Desjardins.....	69

